

University of Chadli Ben-Jdedid - ElTarf
Faculty of Law and Political Sciences
Master Public Law in Depth



جامعة الشاذلي بن جديد - الطارف
UNIVERSITE CHADLI BENDJEDID - ELTARF

Summary of Online Lectures for First Year
Master Public Law in depth

Professor Karima Ameziane

English terms Scale

Coefficient: 01

Balance: 01

First Semester

University Year 2024/2025

Lecture No. (02) International Responsibility Terms & Concepts**تعريف المسؤولية الدولية في القانون الدولي العام:**

بموجب النظام القانوني الدولي، تلتزم الدولة بتعويض الضرر الناتج عن الأفعال غير المشروعة التي تقوم بها، والتي تخالف قواعد القانون الدولي العام. وينبثق هذا الالتزام من تعريف المسؤولية الدولية الذي ينص على أن الدولة تُحمّل مسؤولية الأفعال غير المشروعة.

Definition of International Responsibility in Public International Law

Under the international legal system, a state is obligated to compensate for damages caused by unlawful acts it commits that violate the rules of public international law. This obligation stems from the definition of international responsibility, which establishes that a state bears responsibility for unlawful acts.

أركان المسؤولية الدولية:

- **عدم مشروعية الفعل:** يستند القانون الدولي العام إلى قواعد تحدد ما إذا كان الفعل مخالفًا للنظام القانوني الدولي.
- **الرابط السببية:** إذا كان الفعل قد أدى إلى الإضرار بدولة أخرى أو بأحد حقوقها.
- **الضرر الناتج عن الفعل:** تلتزم الدولة بتعويض الضرر الناتج عن الفعل غير المشروع.

Pillars of International Responsibility

- **Unlawfulness of the Act:** International law relies on rules that determine whether an act is in violation of the international legal order.
- **Causal Link:** The act must have caused harm to another state or infringed its rights.
- **Damage Resulting from the Act:** The state is obligated to compensate for damages caused by the unlawful act.

أهم المبادئ المتعلقة بالمسؤولية الدولية:

أُقر مبدأ المسؤولية الدولية لأول مرة بوضوح في قرار محكمة العدل الدولية الصادر عام 1927 في قضية المنازعات بين بولندا وألمانيا بشأن مصانع "Chorzów"، الذي أكد أن المسؤولية الدولية تُحمّل الدولة عند ارتكاب أفعال غير مشروعة تخالف القانون الدولي.

Key Principles Related to International Responsibility

The principle of international responsibility was explicitly affirmed for the first time in the 1927 judgment of the Permanent Court of International Justice in the dispute between Poland and Germany over the Chorzów factories. The decision established that a state bears international responsibility when it commits acts that violate international law.

أنواع المسؤولية الدولية:

1. المسؤولية المباشرة:

تقع عندما تكون الدولة قد ارتكبت أفعالاً غير مشروعة بشكل مباشر وبعلمها، مثل الاعتداءات أو انتهاك سيادة الدول الأخرى.

2. المسؤولية غير المباشرة:

تنشأ عندما تتسبب الدولة بضرر لدولة أخرى نتيجة أفعال أو تصرفات غير مشروعة قامت بها جهات تحت إدارتها أو إشرافها.

Types of International Responsibility

1. Direct Responsibility:

Arises when a state directly commits unlawful acts with knowledge, such as aggression or violating the sovereignty of other states.

2. Indirect Responsibility:

Occurs when a state causes harm to another state through unlawful acts carried out by entities under its administration or supervision.

أساس المسؤولية الدولية:

- المسؤولية الدولية في الأساس تُبنى على قاعدة قانونية دولية، ولا يمكن أن تُفرض إلا إذا كان الفعل المنسوب للدولة غير مشروع، وأدى إلى ضرر مباشر أو غير مباشر لدولة أخرى.
- يجب أن يكون الفعل المرتكب منسوباً للدولة، وأن يشكل انتهاكاً لقاعدة قانونية دولية.

Basis of International Responsibility

- International responsibility is primarily founded on an international legal rule. It cannot be imposed unless the attributed act is unlawful and results in direct or indirect harm to another state.
- The act must be attributable to the state and constitute a violation of an international legal rule.

شروط المسؤولية الدولية:**1. إسناد الفعل للدولة:**

يُشترط أن يكون الفعل صادرًا عن جهة تابعة للدولة أو تم بقرار صادر عن سلطاتها التشريعية أو التنفيذية أو القضائية.

2. عدم مشروعية الفعل:

يجب أن يكون الفعل مخالفًا للقواعد القانونية الدولية سواء في إطار القانون الدولي العام أو القانون الداخلي.

3. وجود الضرر الناتج عن الفعل غير المشروع:

الضرر يمكن أن يكون ماديًا أو معنويًا، ويجب أن يترتب عليه أثر سلبي على الدولة المتضررة.

Conditions of International Responsibility**1. Attribution of the Act to the State:**

The act must be committed by an entity affiliated with the state or decided upon by its legislative, executive, or judicial authorities.

2. Unlawfulness of the Act:

The act must contravene international legal rules, whether in public international law or domestic law.

3. Existence of Harm Resulting from the Unlawful Act:

Harm can be material or moral and must have a negative impact on the injured state.

أمثلة على تطبيق المسؤولية الدولية:

- **التصرفات التشريعية:**
مثل إصدار الدولة قوانين تخالف التزاماتها الدولية. مثال على ذلك: قضية بولندا وألمانيا عام 1926 بشأن التعويضات الناتجة عن انتهاك الحقوق الاقتصادية.
- **التصرفات الإدارية:**
مثل القرارات الإدارية التي تنتهك حقوق الأفراد أو الدول الأخرى، كما حدث في قضية التأمين النفطي بين العراق وإحدى الشركات الدولية عام 1972.
- **التصرفات القضائية:**
مثل الأحكام القضائية التي تنتهك المبادئ العامة للقانون الدولي، كما في قضية "غريزتناد" عام 1932 بين بولندا وألمانيا.

Examples of the Application of International Responsibility

- **Legislative Acts:**
For instance, a state enacting laws that violate its international obligations, such as the 1926 case between Poland and Germany concerning economic rights violations.
- **Administrative Acts:**
Decisions that violate individual or other states' rights, such as the 1972 dispute involving Iraq and an international company over oil insurance.
- **Judicial Acts:**
Judicial rulings that contravene general principles of international law, such as the 1932 Grieztnad case between Poland and Germany.

• المسؤولية الدولية عن الأفعال غير المشروعة:

تعتبر المسؤولية الدولية أداة لتحقيق العدالة في العلاقات بين الدول، وهي مبنية على التزام الدول باحترام القواعد القانونية الدولية وعدم مخالفتها. تشمل هذه المسؤولية تعويض الضرر، سواء كان نتيجة أفعال مباشرة أو غير مباشرة.

International Responsibility for Unlawful Acts

International responsibility serves as a tool for achieving justice in relations among states. It is based on the obligation of states to respect and adhere to international legal rules.

This responsibility encompasses compensating for damages, whether caused by direct or indirect acts.

Ended on 24/11/2024

Pr. Karima Ameziane

.../... Follows